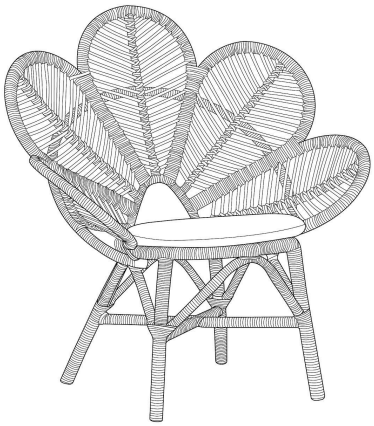
# Natural Rattan Maintenance Tips



Beliani

**Table of Contents**


Čeština (CZ) ..... 3
Dansk (DK) ..... 4
Nederlands (NL) ..... 5
English (ENG) ..... 6
Suomi (FI) ..... 7
Français (FR) ..... 8
Deutsch (DE) ..... 9
Magyar (HU) ..... 10
Italiano (IT) ..... 11
Norsk (NO) ..... 12
Polski (PL) ..... 13
Português (PT) ..... 14
Română (RO) ..... 15
Español (ES) ..... 16
Svensk (SE) ..... 17
Slovenčina (SK) ..... 18


## Čeština (CZ)

Ratan je vyroben z rostlinných vláken a díky tomu je pružný, trvanlivý a také lehký. Všechny tyto vlastnosti jsou vhodné pro výrobu nábytku. Vyžaduje však zvláštní péči, **aby byla zajištěná jeho dlouhá životnost.**

- Nedoporučujem skladovat a nechávat ratanový nábytek venku bez ochrany. Jestli si přejete používat nábytek na zahradě, verandě atd.., tak **nezapomeňte ochránit nábytek před slunečním světlem** a jinými tepelnými zdroji (např. Ohniště, ohřívače atd.)
- Ujistěte se, že v oblasti kde užíváte ratanový nábytek je dostatečná vzdušná vlhkost, aby nedošlo k vyschnutí nábytku. Pokud je vlhkost nízká použijte prosím zvlhčovač vzduchu.
- Stejně tak jako velmi suché podmínky tak i **velmi vlhké podmínky** nejsou pro ratan dobré. Extrémně vlhké prostředí bez dostatečného osvětlení a větrání vede k zatuchnutí, což naznačuje plíseň a hniloba. Vystavení dešti či nekrytému prostředí také ratan poškozuje, proto je dobré používat nábytek v interiéru nebo na mírně krytém místě.
- Pamatujte na **pravidelnou údržbu** - jemně jej oprašte pomoci prachovky nebo vysajte s použitím čalounického kartáčového nástavce. Obecné čištění provádějte mírně vlhčeným jemným hadříkem a pro odolné skvrny použijte trochu olejového mýdla smíchaného s vodou.
- Když používáte k čištění ratanu navlhčený hadřík, tak poté dobře nábytek usušte a nechte na dobře větraném místě, aby nezůstal dlouho mokrý.

**Známky plísně:**

Skvrny naznačující plíseň a hnilobu na vašem nábytku otřete houbičkou namočenou ve stejném poměru bělidla a vody (50/50%). Houbičku vymačkejte, aby zůstala vlhká, ale né mokrá a otřete postižená místa.

K odstranění plísně nebo hniloby se hodí také zubní kartáček. Celý produkt otřete navlhčeným hadříkem, aby jste odstranili veškeré zbytky bělidla a poté, nechte daný kus volně doschnout na dobře větraném a suchém místě. Pokud produkt stále vykazuje známky plísně nebo hniloby celý postup opakujte.



## Dansk (DK)

Rotting er lavet fra en plante fiber og fremviser naturlig fleksibilitet og holdbarhed, samtidig med at den er let. Alle disse funktioner gør den ægte rotting velegnet til møbelproduktion. Det kræver dog **særlig omhu for at sikre dens levetid.**

- Vi anbefaler ikke at holde rotting møbler udendørs. Hvis du ønsker at bruge den i din have, gårdhave, eller veranda, husk at **holde den væk fra sollys** og andre varmekilder (såsom pejs eller radiator)
- En luftfugter foretrækkes, hvis luften indendørs er tør, for at sikre, at møblerne ikke tørrer ud.
- Som tørre forhold, for **fugtige forhold er ikke gode** for rotting. Ekstreme fugtigt miljø uden rigelig belysning føre til mug på møblerne, hvilket indikere skimmel eller meldug. Udsættelse for regn eller fugt over tid beskadiger også rotting, så det er bedst at opbevare det indendørs eller på et overdækket, moderat sted, når det ikke er i brug.
- Husk at lave **regelmæssig vedligeholdelse** - bøst den med en fjerkost, eller en støvsuger med en polstring børste til hoved overfladerne og et sprække værktøj til dybe, svære tilgængelig områder. En fugtig, blød klud tørres over rottingen, giver det en generel rengøring, mens en smule olie sæbe med vand, renser stædige pletter.
- Når du bruger fugt til at rengøre rotting, skal det tørre i et godt ventileret område, så den ikke forbliver våd for længe

**Tegn på skimmel:**

Pletter indikere skimmel og meldug. Hvis du ser dette på dine møbler, tør dem væk med en svamp dyppet i lige mængder blegemiddel og vand. Vrid svampen ud for at holde den fugtig, men ikke gennemblødt.

En tandbørste kan være god at bruge for at fjerne skimmel eller meldug. Tør hele møblet ned med en frisk fugtig klud eller svamp for at fjerne blegemiddel resterne, derefter lad møblet side udendørs på en tør, luftig dag. Gentag rengøringsprocessen, hvis møblerne stadig viser tegn på skimmelsvamp eller meldug.

# Nederlands (NL)

Rotan is gemaakt van plantvezels en heeft een natuurlijke flexibiliteit en duurzaamheid. Tegelijkertijd is het ook een licht materiaal. Rotan is dus zeer geschikt om verwerkt te worden in meubilair. Wel heeft het wat **extra zorg** nodig om te zorgen dat **het materiaal langer meegaat**.

- We raden niet aan de rotan meubels buiten op te bergen. Wil je de meubels toch in de tuin, op het terras of balkon neerzetten, zorg er dan voor dat de meubels **niet in direct zonlicht** of in de buurt van andere hittebronnen (zoals terrasverwarmers) staan.
- Een luchtbevochtiger raden we aan wanneer de lucht binnen droog is. Zo droogt het materiaal niet uit.
- Maar ook **te vochtige omstandigheden zijn niet goed** voor rotan. Een extreem vochtige omgeving, zonder voldoende verlichting, kan zorgen voor muffigheid, wat kan leiden tot schimmel. Blootstelling aan regen of nattigheid na verloop van tijd beschadigt rotan ook, dus het kan het beste binnenshuis worden bewaard of op een overdekte, gematigde locatie wanneer het niet wordt gebruikt.
- Denk aan **regelmatig onderhoud** - stof het voorzichtig af met een plumeau of stofzuig het met een opzetborstel voor de belangrijkste oppervlakken en een spleetmondstuk voor diepe, moeilijk bereikbare plaatsen. Gebruik een licht vochtige, zachte doek om het rotan een algemene reiniging te geven. Voor hardnekkigere plekken, meng dan een klein beetje oliezeep met water.
- Wanneer je water gebruikt om het rotan schoon te maken, zorg er dan voor dat het op kan drogen op een goed geventileerde plek, zodat het niet te lang nat blijft.

**Tekenen van schimmel:**

Vlekjes kunnen duiden op schimmel. Als je deze op je meubels tegenkomt, veeg ze dan weg met een spons, vochtig gemaakt met gelijke delen bleekmiddel en water. Een tandenborstel is handig om schimmel te verwijderen. Veeg het hele stuk af met een schone, vochtige doek of spons om eventuele bleekresten te verwijderen, en laat het meubilair vervolgens buiten staan op een droge dag. Herhaal het reinigingsproces als het meubel nog steeds tekenen van schimmel of meeldauw vertoont.



# English (ENG)

Rattan is made from plant fibre and showcases natural flexibility and durability, at the same time being lightweight. All of those features make the genuine rattan well-suited for furniture production. However, it requires **special care to ensure its longevity**.

- We do not recommend keeping the rattan furniture outside. If you wish to use it on your garden, on a patio or porch, remember to **keep it away from the sunlight** and other heat sources (like fireplace or heater).
- Air humidifier is favoured if the air inside is dry, to make sure the furniture will not dry out.
- Much like dry conditions, overly **damp conditions are not good** for rattan. Extremely humid environments without ample lighting lead to a mustiness on the furniture, which indicates mould or mildew. Exposure to rain or wetness over time also damages rattan, so it is best kept indoors or in a covered, moderate location when not in use.
- Remember about **regular maintenance** - dust it gently with a feather duster, or vacuum it with an upholstery brush attachment for the main surfaces and a crevice tool for deep, hard-to-reach areas. A slightly damp, soft cloth wiped over the rattan gives it a general cleaning, while a bit of oil soap mixed into water clean stubborn spots.
- When you use moisture to clean rattan, dry out the piece in a well-ventilated area, so it does not stay wet long.

**Signs of mould:**

Specks indicate mould and mildew. If you see them on your furniture, wipe them away with a sponge dipped in equal portions of bleach and water, wringing the sponge out to keep it damp, but not soaking wet.

A toothbrush comes in handy to remove mould or mildew. Wipe down the entire piece with a fresh damp cloth or sponge to remove any bleach residue, then allow the furniture to sit outdoors on a dry, breezy day. Repeat the cleaning process if the furniture still shows signs of mould or mildew.



# Suomi (FI)

Rottinki on kasvikuitua ja se on luonteeltaan joustavaa ja kestävää, mutta samalla todella kevyt materiaali. Näiden ominaisuuksien ansiosta aito rottinki sopii hyvin huonekalujen valmistukseen. Se vaatii kuitenkin **erityistä hoitoa pitkäikäisyyden takaamiseksi**.

- Emme suosittele rottinkikalusteita säilytettävän ulkona. Jos haluat käyttää niitä ulkotiloissa, muista **pitää ne pois suorasta auringonvalosta** tai muista lämmönlähteistä, (kuten tulisijoista tai lämmittimistä).
- Jos sisäilma on erityisen kuivaa, rottinkisten kalusteiden kanssa suositellaan käytettävän ilmankostutinta, jotta materiaali ei pääse kuivumaan.
- Kuten kuivat olosuhteet, myöskään **liiallinen kosteus ei ole hyväksi rottingille**. Äärimmäisen kosteat ympäristöt, joissa ei ole riittävästi valaistusta, tekevät kalusteista tunkkaisia, mikä johtaa yleensä materiaalin homehtumiseen. Myös sade vahingoittaa rottinkia, joten rottinkisia kalusteita on paras säilyttää joko sisällä tai peitettynä neutraaleissa olosuhteissa, silloin kun niitä ei käytetä.
- Muista **säännöllinen huolto** - pyyhi pölyt pöyhuiskalla tai imuroi pinnat harjaspäällä tai pienemmät kolot rakosuuttimella. Kalusteet voidaan puhdistaa myös kevyesti kostutetulla rätillä tai vaikeammat tahrat rätillä, joka on kostutettu kevyessä öljypohjaisessa saippualiuoksessa.
- Kun käytät kosteaa rättiä rottinkikalusteiden puhdistamiseen, anna kalusteiden kuivua ilmastoidussa tilassa, jotta ne eivät ole kauaa märkinä.

**Merkkejä homeesta:**

Pienet täplät kertovat homeesta. Jos näet niitä kalusteissasi, pyyhi ne pois sienellä, joka on kasteltu valkaisuaineella ja vedellä. Purista sientä niin, että se on vain kostea eikä vettä valuva. Myös hammasharja voi olla kätevä väline hometta puhdistettaessa.

Pyyhi koko kaluste puhtaalla kostealla rätillä tai sienellä poistaaksesi valkaisuaineen jäämät ja anna kuivua ulkona kuivana ja tuulisena päivänä. Toista puhdistusoperaatio uudelleen, jos kalusteissa näyttää edelleen esiintyvän hometta.



# Français (FR)

Le rotin est fabriqué à partir de fibres végétales et présente une flexibilité et une durabilité naturelles, tout en étant léger. Toutes ces caractéristiques rendent le rotin véritable bien adapté à la production de meubles. Cependant, **il nécessite un soin particulier pour assurer sa longévité** :

- Nous ne recommandons pas de garder les meubles en rotin à l'extérieur. Si vous souhaitez l'utiliser dans votre jardin, sur une terrasse ou un porche, n'oubliez pas de le garder à l'écart de la lumière du soleil et d'autres sources de chaleur (comme une cheminée ou un radiateur).
- L'humidificateur d'air est privilégié si l'air à l'intérieur est sec, pour s'assurer que les meubles ne se dessèchent pas.
- Tout comme les conditions sèches, les conditions trop humides ne sont pas bonnes pour le rotin. Les environnements extrêmement humides sans éclairage suffisant conduisent à un moisi sur les meubles, ce qui indique de la moisissure ou de la moisissure. L'exposition à la pluie ou à l'humidité au fil du temps endommage également le rotin, il est donc préférable de le conserver à l'intérieur ou dans un endroit couvert et à la température modérée lorsqu'il n'est pas utilisé.
- N'oubliez pas l'entretien régulier - époussetez-le doucement avec un plumeau ou passez l'aspirateur avec une brosse à rembourrage pour les surfaces principales et un suceur plat pour les zones profondes et difficiles d'accès. Un chiffon doux légèrement humide essuyé sur le rotin lui donne un nettoyage général, tandis qu'un peu de savon à l'huile mélangé à l'eau nettoie les taches tenaces.
- Lorsque vous utilisez de l'humidité pour nettoyer le rotin, séchez l'article et gardez-le dans un endroit bien ventilé pour qu'il ne reste pas humide longtemps.

**Signes de moisissure :**

Des tâches indiquent de la moisissure et du mildiou. Si vous en apercevez sur vos meubles, essuyez-les avec une éponge trempée dans des proportions égales d'eau de javel et d'eau, essorez l'éponge pour la garder humide, mais pas trempée.

Une brosse à dents est pratique pour éliminer la moisissure ou les traces de mildiou. Essuyez l'article entier avec un chiffon humide ou une éponge fraîche pour enlever tout résidu d'eau de javel, puis laissez le meuble reposer à l'extérieur lors d'un jour sec et venteux. Répétez le processus de nettoyage si les meubles montrent encore des signes de moisissure ou de mildiou.

## Deutsch (DE)

Rattan wird aus Pflanzenfasern hergestellt und zeichnet sich durch natürliche Flexibilität, Langlebigkeit sowie ein leichtes Gewicht aus. Dank all diesen Eigenschaften ist echtes Rattan ideal zur Möbelproduktion geeignet. Damit **die Langlebigkeit des Materials gewährleistet wird, erfordert es einer besonderen Pflege**.

- Vorzugsweise sollten Rattanmöbel nicht im Freien aufgestellt werden. Falls man diese im Garten, auf der Terrasse oder Veranda verwenden möchte, sollte man die Möbel **vor der Sonneneinstrahlung** und anderen Wärmequellen (wie Kamin oder Heizung) **fernhalten**.
- Damit die Möbel bei trockener Luft im Innenbereich nicht austrocknen, sollte ein Luftbefeuchter benutzt werden.
- **Zu feuchte sowie trockene Bedingungen wirken sich negativ** auf Rattan **aus**. Extrem feuchte Umgebungen ohne ausreichende Beleuchtung führen zu einem muffigen Geruch, der auf Schimmel oder Mehltau hinweist. Auch anhaltender Regen oder Nässe können dem Material schaden. Werden die Möbel nicht genutzt, sollte entweder eine Abdeckung verwendet werden oder man sollte sie an einem trockenen, überdachten Ort lagern.
- **Regelmäßige Pflege** ist unabdingbar – zum Abstauben sollte ein Staubwedel benutzt und Hauptoberflächen sollten mit einem Polster-Bürstenaufsatz abgesaugt werden. Für tiefe, schwer zugängliche Stellen empfiehlt sich eine Fugendüse zu benutzen. Für eine allgemeine Reinigung reicht es mit einem angefeuchteten, weichen Tuch über das Rattan zu wischen. Hartnäckige Flecken können mit ein wenig Ölseife, die mit Wasser vermischt wird entfernt werden.
- Da Rattan nicht lange nass bleiben sollte, sollten sie es nach der Feuchtreinigung an einem gut belüfteten Ort trocknen lassen.

**Schimmelanzeichen:**
Flecken deuten auf Schimmel- und Mehltaubefall hin. Diese sollten mit einem Schwamm, der zu gleichen Teilen in Bleichmittel und Wasser getaucht wurde, weggewischt werden. Dabei sollte der Schwamm ausgequetscht werden, so dass er nur leicht feucht, nicht ganz nass ist.
Schimmel oder Mehltau kann mit einer Zahnbürste entfernt werden. Wischen Sie das gesamte Möbelstück mit einem frischen, feuchten Tuch oder Schwamm ab, um alle Bleichmittelreste zu entfernen und lassen Sie das Möbelstück an einem trockenen, luftigen Tag im Freien stehen. Bitte wiederholen Sie den Reinigungsvorgang, falls das Möbelstück immer noch Anzeichen von Schimmel oder Mehltau aufweist.



## Magyar (HU)

A rattan szövet egy növényi eredetű anyag, mely garantálja a felxibilitást és a strapabíróságot miközben rendkívül könnyű. Mindezen tulajdonságai teszik az általános rattant egy nagyszerű anyaggá, hogyha a bútorgyártásról van szó. Azonban, **megfelelő kezelése elengedhetetlen a hosszú időtartamának biztosításához**.

- Nem ajánljuk kültéri tárolását. Ha a kertben, teraszán vagy erkélyén szeretné használni, **óvja a bútort a napsütéstől és egyéb hőforrásoktól** (mint kandalló vagy fűtőegység)
- Amennyiben a beltéri levegő száraz, ajánljuk **párásító** használatát, a bútor kiszáradásának elkerülése érdekében.
- Ugyanúgy, mint a túl száraz környezet, a **túlzott nedvesség** sem kedvez a rattan számára. Erős világítás nélküli, nedves környezetben történő tárolása a bútor dohosodásához a későbbiekben pedig penészesedéséhez vezethet. A sok ideig tartó esőnek vagy nedvességnek történő kitétele szintén károsíthatja a rattant, tehát a legjobb megoldás beltéren vagy védőhuzat alatt történő tárolása, amikor nincsen használatban.
- Ne feledkezzen meg az **általános tisztításáról** sem – porolja le egy poroló segítségével vagy porszívózza ki a megfelelő tisztítókefe fejek használatával. Egy nedves, puha törlőkendő használatával könnyedén tisztán tarthatóak a fonott felületeletek, makacsabb foltok esetén pedig olajszappanos vízzel érdemes azokat eltávolítani.
- Amennyiben valamilyen tisztítószert használ a karbantartáshoz, mindig szárítsa ki a bútort egy jól szellőző helyen, hogy ne maradjon sokáig nedves környezetben a termék.

**Penészedés jelei:**

Apró pöttyök megjelenése okot adhat a penész megjelenésének feltételezésére. Amennyiben ezt észleli a bútoron, törölje le egy félig vízbe és fertőtlenítőbe mártott szivaccsal.

Egy fogkefe is hasznos lehet a penész eltávolítása esetén. A tisztítás után mindenféleképpen érdemes a terméket egy sima vízzel átnedvesített szivaccsal, hogy a fertőtlenítő minden maradéka biztosan el legyen távolítva. Ismételje meg a procedúrát, ha a bútoron a foltok újra megjelennének.



## Italiano (IT)

Il rattan è realizzato in fibre vegetali, caratterizzato da una naturale flessibilità e durevolezza, ma allo stesso tempo è molto leggero. Tutte queste caratteristiche rendono il rattan un materiale ottimo per la produzione di arredi. In ogni caso, **necessita di particolari cure per garantire la sua longevità**.

- È sconsigliato tenere gli arredi in rattan all'esterno. Se desideri utilizzarli in giardino, sul balcone o porticato, ricordati di **non esporli direttamente ai raggi del sole** o ad altre fonti di calore (es. focolai).
- È consigliato l'utilizzo di un umidificatore se l'aria all'interno è troppo secca, in modo che gli arredi non si secchino troppo.
- Allo stesso modo, **condizioni eccessivamente umide non sono buone per il rattan**. Ambienti estremamente umidi e non sufficientemente illuminati causano un ammuffimento degli arredi. Esposizioni prolungate alla pioggia od umidità possono danneggiare il rattan; è quindi consigliato di conservare gli arredi all'interno o in un luogo coperto quando non vengono utilizzati.
- Si ricorda di effettuare una **manutenzione regolare** - spolverare gentilmente con uno spolverino, o aspirare con una spazzola per tappezzeria le superfici principali e con uno strumento per fessure le aree profonde e difficili da raggiungere. Un panno leggermente umido e morbido passato sul rattan gli dà una pulizia generale, mentre un po 'di sapone oleoso mescolato in acqua pulisce le macchie ostinate.
- Quando si usano prodotti umidi per pulire il rattan, far asciugare l'arredo in un luogo ventilato, in modo che non resti umido a lungo.

**Segni di muffa:**

Le macchie possono indicare muffa o funghi. Se ne vedi sui tuoi mobili, puliscili con una spugna imbevuta in parti uguali di candeggina e acqua, strizzandola per mantenerla umida, ma non bagnata.

Uno spazzolino è utile per rimuovere muffe o funghi. Pulisci l'intero pezzo con un panno umido fresco o una spugna per rimuovere eventuali residui di candeggina, quindi lascia che i mobili siedano all'aperto in una giornata asciutta e ventilata. Ripeti il processo di pulizia se i mobili mostrano ancora segni di muffa o funghi.



## Norsk (NO)

Rotting er laget av plantefiber og viser naturlig fleksibilitet og holdbarhet, samtidig som den er lett. Alle disse funksjonene gjør den ekte rotting godt egnet for møbelproduksjon. Det krever imidlertid **spesiell forsiktighet for å sikre lang levetid**.

- Vi anbefaler ikke å oppbevare rottingmøblene utenfor. Hvis du ønsker å bruke den i hagen din, på en uteplass eller veranda, må du huske å **holde den borte fra sollys** og andre varmekilder (som peis eller varmeapparat).
- Luftfukter foretrekkes hvis luften innvendig er tørr, for å sikre at møblene ikke tørker ut.
- I likhet med tørre forhold, **er altfor fuktige forhold ikke bra for rotting**. Ekstremt fuktige omgivelser uten rikelig belysning fører til muggen på møblene, noe som indikerer mugg eller mugg. Eksponering for regn eller fuktighet over tid skader også rotting, så den holdes best innendørs eller på et tildekket, moderat sted når den ikke er i bruk.
- **Husk på regelmessig vedlikehold** - støv det forsiktig med en fjær støv, eller støvsug det med et polstring børste utstyr for håndflatene og et spalte verktøy for dype, vanskelig tilgjengelige områder. En litt fuktig, myk klut tørket over rotting gir den en generell rengjøring, mens litt oljesåpe blandet i vann renser vanskelige flekker.
- Når du bruker fuktighet til å rengjøre rotting, tørker du ut stykket på et godt ventilert sted, slik at det ikke blir vått lenge.

**Tegn på mugg:**

Flekker indikerer mugg og sopp. Hvis du ser dem på møblene dine, tørker du dem av med en svamp dyppet i like store deler blekemiddel og vann, og vrir svampen ut for å holde den fuktig, men ikke våt.

En tannbørste er nyttig for å fjerne mugg og sopp. Tørk av hele stykket med en fersk, fuktig klut eller svamp for å fjerne blå rester, og la møblene sitte ute på en tørr, luftig dag. Gjenta rengjøringsprosessen hvis møblene fremdeles viser tegn på mugg og sopp.

## Polski (PL)

Rattan to naturalny materiał wykonany z łodyg drzew, które charakteryzują się giętkością i wytrzymałością, a jednocześnie lekkością. Wszystkie te cechy sprawiają, że naturalny rattan jest odpowiedni do produkcji mebli. Jednakże wymaga on **odpowiedniej pielęgnacji, by zachował taki sam wygląd na lata**.

- Nie poleca się przechowywania mebli rattanowych na zewnątrz. Jeśli mają być używane w ogrodzie, na tarasie lub balkonie, należy pamiętać, by **chronić je przed promieniami słonecznymi** oraz innymi źródłami ciepła, takich jak ognisko czy promiennik ogrodowy.
- Polecane jest używanie nawilżacza powietrza, gdy powietrze w pomieszczeniu jest suche, tak aby rattan nie wysychał.
- Podobnie jak suche warunki, **nadmiernie wilgotne pomieszczenia nie są odpowiednie do przechowywania rattanu**. Zawilgocone środowisko bez dostępu światła prowadzi do powstawania stęchlizny, a w rezultacie pleśni lub grzybów. Narażenie rattanu na deszcz lub ekstremalną wilgotność przez długi czas również powoduje jego niszczenie, dlatego gdy nie są używane, meble rattanowe najlepiej przechowywać wewnątrz lub w pokrowcu ogrodowym.
- Należy pamiętać o **regularnym czyszczeniu** – odkurzać mebel delikatnie za pomocą miotełki elektrostatycznej lub odkurzacza z odpowiednią końcówką do powierzchni tapicerowanej. Do czyszczenia trudno dostępnych miejsc zaleca się używanie narzędzia szczelinowego. Lekko wilgotna, miękka szmatka dobrze wyczyści powierzchnię rattanu, a odrobina środka do czyszczenia drewna upora się z plamami.
- Po czyszczeniu wilgotną szmatką powierzchnię mebla należy wytrzeć do sucha i zostawić w przewiewnym pomieszczeniu, tak, aby rattan nie przyjął wody.

**Oznaki pleśni:**

Plamki zwiastujące grzyby lub pleśnie. Jak tylko zostaną zauważone, należy zetrzeć je gąbką zanurzoną w roztworze wybielacza i wody w proporcji 1:1 oraz wyżętą tak, by była wilgotna, lecz nie mokra.

Można użyć szczoteczki do zębów, by usunąć plamy pleśni. Przetrzeć całą powierzchnię wilgotną szmatką tak, by pozbyć się pozostałości wybielacza, a następnie zostawić mebel w przewiewnym miejscu, najlepiej na zewnątrz. Powtórzyć czynności przy kolejnych oznakach występowania pleśni lub grzybów.



## Português (PT)

O Rattan é um material feito através de fibra vegetal que, para além de ser leve, garante flexibilidade e durabilidade. Estas características tornam o rattan adequado para o fabrico de mobiliário. No entanto, **este material requer cuidados especiais para assegurar uma certa durabilidade.**

- Não é recomendado deixar mobiliário de rotim no exterior ou ao ar livre. Se quiser utilizá-lo no seu jardim, pátio ou alpendre, lembre-se de não o deixar exposto à luz solar ou outras fontes de calor (tais como um grelhador ou aquecedor).
- Caso possa utilizar um umidificador de ar, pode ser utilizado quando o ar interior do seu espaço está seco, para garantir que o mobiliário não seca.
- Tal como em ambientes muito secos, condições demasiado húmidas não são boas para o rattan. Um ambiente extremamente húmido sem iluminação suficiente leva a bolor ou mofo no mobiliário. A exposição à humidade ou chuva pode danificar o material, por isso, quando a peça não estiver a ser utilizada, é aconselhável guardar o mobiliário dentro de casa ou num local coberto.
- Lembre-se de efetuar uma manutenção regular ou periódica - limpar a superfície com um espanador, utilizar uma escova de estofos nas áreas principais e uma ferramenta especial para áreas profundas, cantos e áreas de difícil acesso. A limpeza geral pode ser feita aplicando um pano ligeiramente húmido ao rotim; para remover manchas teimosas, utilizar uma mistura de água e uma pequena quantidade de sabão de óleo.
- Após a limpeza, seque o mobiliário de rattan num local bem ventilado, evitando deixar o produto molhado durante muito tempo.

**Sinais de bolor:**

As manchas indicam a presença de bolor e mofo. Se os vir nos seus móveis, proceda à sua remoção utilizando uma esponja úmida (contendo uma proporção igual de lixívia e água) que deve ser espremida frequentemente para a manter húmida, mas não encharcada.

Uma escova de dentes é útil para a remoção de fungos ou míldio. Limpar o produto inteiro com uma esponja ou pano úmido, remover qualquer lixívia restante, e deixar o mobiliário ao ar livre num dia seco e ventoso. Repetir o mesmo procedimento de limpeza se o mobiliário ainda tiver algum bolor ou mofo.



## Română (RO)

Ratanul este fabricat din fibre vegetale și prezintă flexibilitate naturală și durabilitate, fiind în același timp ușor. Toate aceste caracteristici fac ca ratanul autentic să fie potrivit pentru producția de mobilier. Cu toate acestea, necesită o **îngrijire specială pentru a-i asigura longevitatea.**

- Nu recomandăm păstrarea mobilierului din ratan în aer liber. Dacă doriți să îl utilizați în grădină, pe terasă sau verandă, este important să îl **țineți departe de lumina soarelui** și de alte surse de căldură (precum șemineul sau încălzitorul).
- Umidificatorul de aer este favorizat dacă aerul din interior este uscat, pentru a preveni uscarea mobilierului.
- La fel ca în condițiile de uscare, **condițiile excesiv de umede nu sunt bune** pentru ratan. Mediile extrem de umede, fără suficientă lumină, duc la apariția unui miros înțepător pe mobilier, ceea ce indică mucegai sau igrasie. Expunerea la ploaie sau umezeală pe termen lung dăunează și ratanului, așadar este recomandat să fie păstrat în interior sau într-un loc acoperit și moderat, când nu este utilizat.
- Este important să efectuați **întreținerea regulată** - îndepărtați praful ușor cu un ștergător de praf sau aspirați-l folosind un accesoriu cu perie pentru tapițerie pentru suprafețele principale și un instrument pentru fisuri, pentru a ajunge în zonele greu accesibile. O cârpă moale, ușor umedă, poate fi utilizată pentru o curățare generală, iar pentru petele persistente, o soluție de săpun pe bază de ulei amestecat cu apă.
- Când utilizați umezeală pentru a curăța ratanul, asigurați-vă că uscați piesa într-un spațiu bine ventilat, pentru a preveni ca aceasta să rămână umedă pentru o perioadă lungă de timp.

**Semne de mucegai:**

Petele indică semne de mucegai sau igrasie. Dacă le observați pe mobilă, ștergeți-le cu un burete înmuiat în proporții egale de înălbitor și apă, storcând buretele astfel încât să fie umed, dar nu îmbibat complet.

O periuță de dinți poate fi utilă pentru a îndepărta mucegaiul sau igrasia. După curățare, ștergeți întreaga piesă cu o cârpă sau un burete umed pentru a îndepărta orice reziduu de clor, apoi lăsați mobilierul să stea afară într-o zi uscată, cu briză. Dacă încă prezintă semne de mucegai sau igrasie, repetați procesul de curățare.



## Español (ES)

El ratán está fabricado de fibra vegetal que, aparte de ser ligera, garantiza flexibilidad y durabilidad. Estas características hacen que el ratán sea adecuado para la fabricación de muebles. De todas formas, dicho material requiere un **cuidado especial para garantizar una cierta durabilidad.**

- No se recomienda dejar los muebles de ratán al exterior o a la intemperie. Si desea utilizarlo en su jardín, patio o porche, recuerde **no dejarlo expuesto a la luz del sol** u otras fuentes de calor (como una parrilla o un calentador).
- Se puede usar un humidificador de aire cuando el aire del interior esté seco; de esta forma, nos aseguramos que los muebles no se sequen.
- Al igual que en ambientes muy secos, las **condiciones demasiado húmedas no son buenas** para el ratán. Un ambiente extremadamente húmedo sin suficiente iluminación produce hongos o moho en los muebles. La exposición a la humedad o a la lluvia puede producir daños en el ratán; por tanto, cuando no esté en uso, se aconseja guardar el mueble en interiores o en un lugar cubierto.
- Recuerde llevar a cabo un **mantenimiento regular o periódico** - limpie la superficie con un plumero, use un cepillo para tapicería en las zonas principales y una herramienta especial para zonas profundas, rincones y áreas de difícil alcance. Puede realizar una limpieza general aplicando un paño ligeramente húmedo sobre el ratán; para retirar las manchas más difíciles, utilice una mezcla de agua y una pequeña cantidad de jabón de aceite.
- En el caso de que limpie el ratán con humedad, seque el mueble en una zona bien ventilada, evitando que el producto permanezca mojado durante mucho tiempo.

**Señales de moho:**

Las manchas indican la presencia de moho y hongos. Si las ve en sus muebles, proceda a eliminarlas utilizando una esponja húmeda (que contenga una proporción igual de lejía y agua) que ha de escurrir frecuentemente para mantenerla húmeda, pero no empapada.

Un cepillo de dientes es útil para eliminar hongos o moho. Limpie todo el producto con una esponja o paño húmedo, elimine cualquier resto de lejía, y deje el mueble al aire libre en un día seco y ventoso. Repita el mismo procedimiento de limpieza si los muebles aún presentan restos de hongos o moho.

## Svensk (SE)

Rotting är gjord av växtfiber och kännetecknas av naturlig flexibilitet och hållbarhet och samtidigt är den lätt. Alla dessa egenskaper gör den äkta rotting lämplig för möbelproduktion. Det kräver dock **särskild försiktighet för att säkerställa dess livslängd.**

- Vi rekommenderar inte att förvara rottingmöblerna utomhus. Om du vill använda dem i din trädgård, på en uteplats eller på en veranda, kom ihåg att **förvara dem borta från solljus och andra värmekällor** (t.ex. eldstäder eller värmare).
- Luftfuktare rekommenderas om luften inuti är torr så att möblerna inte torkar ut.
- Inte bara torra förhållanden utan även **fuktiga förhållanden är inte bra för rotting.** Extremt fuktiga miljöer utan riklig belysning leder till en mönstrighet på möblerna vilket indikerar mögel. Exponering för regn eller fuktighet över tid kan också skada rotting så den förvaras bäst inomhus eller på en täckt, måttlig plats när den inte används.
- Man behöver även minnas om **regelbundet underhåll** - damm produkten försiktigt med en fjäderdamm eller dammsug den med en lämplig fäste. Sprickverktyget rekommenderas för rengöring av svåråtkomliga platser. En lite fuktig, mjuk trasa kommer att rengöra rottingytan väl medan lite oljetvål blandad med vatten kan rena envisa fläckar.
- När man använder fukt för att rengöra rotting, vi rekommenderar att torka ut biten på ett väl ventilerat område så att den inte blir våt länge.

**Tecken på mögel:**
Fläckar anger mögel. Om du ser dem på dina möbler, torka dem bort med en svamp doppad i lika stora delar av blekmedel och vatten. Svampen behöver hållas fuktig men inte blöt.

Du kan använda en tandborste för att ta mögelfläckar bort. Torka av hela ytan med en fuktig trasa för att bli av med kvarvarande blekmedel och lämna möblerna på en ventilerad plats, helst utomhus. Upprepa rengöringsprocessen om möblerna fortfarande visar tecken på mögel.



## Slovenčina (SK)

Ratan je vyrobený z rastlinných vlákien a vďaka tomu je pružný, trvanlivý a taktiež ľahký. Všetky tieto vlastnosti sú vhodné na výrobu nábytku. Vyžaduje však zvláštnu starostlivosť, **aby bola zaistená jeho dlhá životnosť.**

- Neodporúčame skladovať a nechávať ratanový nábytok vonku bez ochrany. Ak si prajete používať nábytok na záhrade, verande atď., tak **nezabudnite ochrániť nábytok pred slnečným svetlom** a inými tepelnými zdrojmi (napr. ohniská, ohrievače atď.)

- Uistite sa, že v oblasti kde používate ratanový nábytok je dostatočná vzdušná vlhkosť, aby nedošlo k vyschnutiu nábytku. Pokiaľ je vlhkosť nízka použite prosím zvlhčovač vzduchu.

- Rovnako ako veľmi suché podmienky, tak aj **veľmi vlhké podmienky** nie sú pre ratan dobré. Extrémne vlhké prostredie bez dostatočného osvetlenia a vetrania vedie k zatuchnutiu, čo naznačuje pleseň a hnilobu. Vystavenie dažďu či nekrytému prostrediu tiež ratan poškodzuje, preto je dobré používať nábytok v interiéri alebo na mierne krytom mieste.

- Pamätajte na **pravidelnú údržbu** - jemne ho oprášte pomocou prachovky alebo vysajte s použitím čalúneného kefkového nadstavca. Všeobecné čistenie vykonávajte mierne vlhčenou jemnou handričkou a pre odolné škvrny použite trochu olejového mydla zmiešaného s vodou.

- Keď používate na čistenie ratanu navlhčenú handričku, tak potom dobre nábytok usušte a nechajte na dobre vetranom mieste, aby nezostal dlho mokrý.

**Známky plesne:**

Škvrny naznačujúce pleseň a hnilobu na vašom nábytku utrite hubkou namočenou v rovnakom pomere bielidla a vody (50/50%). Hubku vyžmýkajte, aby zostala vlhká, ale nie mokrá a utrite postihnuté miesta.

Na odstránenie plesne alebo hniloby sa hodí aj zubná kefka. Celý produkt utrite navlhčenou handričkou, aby ste odstránili všetky zvyšky bielidla a potom, nechajte daný kus voľne doschnúť na dobre vetranom a suchom mieste. Pokiaľ produkt stále vykazuje známky plesne alebo hniloby celý postup opakujte.